

## YAPIP ETMEK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

yapıp etmek *Deyim* hlk. yapmak.

## ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

(ق د م) 14

وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُمْ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ

Onlar, kendi elleriyle **yapıp ettiklerinden** dolayı ölümü, hiçbir zaman **temennide bulunmayacaklardır**. Allah zalimleri iyi bilir. **2/BAKARA-95**

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ آيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ

Bu, kendi ellerinizle **yapıp ettiklerinizin** karşılığıdır. Yoksa Allah kullarına zulmetmez. **3/ALİİMRAN-182**

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابْتَهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمْتُمْ آيْدِيَهُمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا لِحَسَانًا وَتَوْفِيقًا

Kendi elleriyle **yapıp ettiklerinden** dolayı **başlarına** bir musibet **geldiğinde** nasıl oluyor da sana gelip "Bizim iyilik ve uzlaştırmadan başka bir **kastımız olmamıştı**." diye Allah'a **ant içiyorlar?** **4/NİSA-62**

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ آيْدِيَكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ

### **Bayraktar Bayraklı Meali**

İşte bu, ellerinizle **yapıp ettikleriniz** yüzündendir. Şüphesiz Allah, kullara zulmedici değildir. **8/ENFAL-51**

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاہُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا

Kendisine Rabb'inin ayetleri hatırlatılıp da ondan **ilgisini kesenden**, kendi elleriyle **yapıp ettiğini** unutandan daha zalim kim vardır! Biz onların kalplerine, bunu anlamalarına engel olan bir ağırlık, kulaklarına da sağırlık verdik. Sen onları hidayete çağırırsan da artık ebediyen **hidayete eremeyeceklerdir**. **18/KEHİF-57**

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ يَدَاہُ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ

### **Bayraktar Bayraklı Meali**

İşte bu, önceden ellerinle **yapıp ettiklerin** yüzündendir. Elbette Allah, kullarına zulmedici değildir. **22/HAC-10**

وَلَوْلَا أَنْ تُصِيبَهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمْتُمْ آيْدِيَهُمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

Kendi elleriyle **yapıp ettiklerinden** dolayı **başlarına** bir musibet **geldiğinde** "Rabb'imiz! Bize bir elçi gönderseydin de senin ayetlerine uysaydık ve mü'minlerden olsaydık." diyecek olmasalardı, (seni göndermezdik.) **28/KASAB-47**

وَإِذَا أَدْفَنَّا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِنْ تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمْتُمْ آيْدِيَهُمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ

İnsanlara bir rahmet tattırdığımızda ona **ferahlık duyarlar**. Şayet elleriyle **yapıp ettiklerinden** dolayı onların **başına bir hâl geldiğinde** ise hemen **umutsuzluğa düşerler**. **30/RUM-36**

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا إِنْ عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ وَإِنَّا إِذَا أَدْفَنَّا الْإِنْسَانَ مِمَّا رَحْمَةً فَرِحَ بِهَا وَإِنْ تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمْتُمْ آيْدِيَهُمْ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ

Eğer **yüz çevirirlerse** bilesin ki biz seni onların üzerine bekçi göndermedik. Sana düşen sadece duyurmaktır. Biz insana katımızdan bir rahmet tattırdığımız zaman ona sevindir. Ama elleriyle **yapıp ettikleri** yüzünden onların **başına bir hâl geldiğinde** ise işte o zaman insan pek nankördür! **42/ŞÛRA-48**

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُمْ آيْدِيَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ

Onlar, kendi elleriyle **yapıp ettiklerinden** dolayı ölümü asla temenni etmeyeceklerdir. Allah zalimleri iyi bilir. **62/CUMA-7**

إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا

### **Cemal Külünkoğlu Meali**

Biz, gelmesi yakın olan bir azapla sizleri uyardık. O gün gelecek ve herkes, dünyada **yapıp ettiği** bütün işleri önünde bulacaktır. İşte o zaman inanmayan kimse: “Ah ne olurdu, keşke toprak olaydım!” diyecek.

**78/NEBE-40**